september.strawberrymilk.org

Scans: amyused

Translation: fencer-x

Editing: fencer-x, flutterwithoutwind

井坂＆朝比奈が登場!!

純情ミステイク

中村春菊

Love and affection
get harder with age...
大好評発売中!
ASUKA COMICS CL-DX
「純情ミスティク(ドラマCD付き)」
「純情ロマンチカ」1～16巻
「純情ミニマム(ドラマCD付き)」
「世界一初恋～小野寺律の場合～」1～7巻
中村春菊
Shungiku Nakamura
ついに丸川書店社長・井坂篤一郎&
秘書・鞠比奈薫が本誌に登場!!
純情ミスティク

SFX: POP
WAKE UP.
WOULD YOU *PLEASE* REFRAIN FROM FALLING ASLEEP IN THE BATH, RYUUICHI-ROU-SAMA?
WHAT TIME IS IT...?
IT'S 8 AM
yawn
Ugh...
I MUST HAVE BEEN DEAD ASLEEP
I remember getting in the bath some time before...?
ESPECIALLY IN SOMEONE ELSE'S HOME
glug gurgle glug glug gurgle

Sqwish
YOU HAVE A MEETING AT 10 AM THIS MORNING, SO PLEASE GET READY AS SOON AS POSSIBLE
Splish
Yaaaawn
IT'S NOT LIKE I ACTUALLY NEED TO BE THERE.
Squelch
YOUR SCHEDULE IS FULL UNTIL THIS EVENING.
JUST CANCEL IT.
DO IT YOURSELF, IF THAT'S YOUR WISH.
DRY ME OFF.
IF YOU DO, I'LL GO TO WORK
.....
scrub
scrub
scrub
scrub
scrub
YOU DON'T HAVE TO LOOK SO DAMNED PUT-OUT.
I'M NOT PUT-OUT.
MERELY IN SHOCK

flap
scrub
scrub
I'M SHOCKED THAT SOMEONE OVER 30 WOULD STILL MAKE ME DO SOMETHING LIKE THIS
GEEZ, TAKE IT EASY, ASAHINA!
OWW!
scrub

I'VE LEFT YOUR BREAKFAST ON THE TABLE. I'LL LEAVE THE HOUSE KEY, AS WELL. PLEASE RETURN IT TO ME AT WORK LATER
PLEASE DO THE REST YOURSELF.
SLAM
I HAVE WORK TO DO, SO I'LL BE TAKING MY LEAVE FIRST.
MR. PRESIDENT.
WELL THEN, UNTIL LATER--
I'VE GOT EXTRA WORK ON MY PLATE THANKS TO A CERTAIN SOMEONE.
HUH? BUT ISN'T IT KINDA EARLY?

pissed
WHUMP
I've got complaints.
TOTALLY AVOIDING MY KISS LIKE THAT...
THAT ASS-HOLE...
It's been over 10 years now since Asahina Kaoru and I got involved...
HOW MANY TIMES HAS IT BEEN NOW...?
When we were kids, he was my playmate and personal aide.
So we started dating...
Then, before I knew it, I'd fallen for him.
...and now he works as my secretary.

In any case,
I GUESS THE STRESS HAS BUILT UP...?
However...
This spring, I took over my dad's position as the head of Marukawa Shoten.
But, I'm the one that chose this path.
SLURP
EVEN WHEN I GO OVER TO ASAHINA'S PLACE, I JUST END UP PASSING OUT.
I've been so busy, I haven't found any time for myself.
GLUG
I KNEW IT'D BE LIKE THIS, BUT IT'S HARDER THAN I'D THOUGHT...
MY ENTIRE DAY IS TAKEN UP WITH WORK AND COMMUTING.
It sucks
And...
...as for the source of all these frustrations...
Well, that would be...

...we haven't had sex even ONCE.
...the fact that since I became president...
.....
BUT STILL, IT'S NOT LIKE ASAHINA NEEDS TO REJECT MY KISSES LIKE THAT!
WELL, I MEAN, WE'RE BOTH REALLY BUSY AND DON'T REALLY HAVE THE STRENGTH AT THE END OF THE DAY SO WE JUST
WHAT THE HECK?! WE SEE EACH OTHER EVERY DAY!
...DID I DO SOMETHING TO PISS HIM OFF?
D--DID I .

I feel like maybe I'm just...
...reading too much into his avoiding me, but...
MR PRE-SIDENT?
THIS NEEDS YOUR SIGNATURE.
MM...
bonk

EXACTLY WHY DO YOU THINK YOU'RE IN THIS OFFICE IN THE FIRST PLACE?
grumble
complain
PLEASE REMEMBER AND FULFILL YOUR YOUR RESPONSIBILITIES AS THE PRESIDENT.
harp
grumble
Besides, you've always—
harp
complain
I've got a TON...
WOULD YOU PLEASE REFRAIN FROM BRINGING OUR PRIVATE LIFE INTO THE OFFICE?
WELL WE HAVEN'T HAD ANY TIME TO OURSELVES BESIDES WHEN WE'RE AT WORK!
SMACK
...OF COMPLAINTS.

"Interview with the new president of Marukawa Shoten: Isaka Ryuuichirou"

OH, THAT'S OUT ALREADY?
WHAT SHALL WE DO?
Ooh, I look good here...
Hmm...
WE DON'T HAVE MUCH TO DO WITH EACH OTHER COMMERCIALLY, BUT IT MIGHT NOT BE A BAD IDEA TO GET ACQUAINTED WITH SOME BIG NAMES...
SERIOUSLY?
THE PRESIDENT HIMSELF CONTACTED US DIRECTLY.
AFTER HE READ THE INTERVIEW,
Business JAPAN

.....
I SEE...
?
WHAT? 'S THERE A PROBLEM?
!!!
IT'S JUST A BUSINESS DINNER
... IS THAT WHAT YOU'D CALL IT?
AFTER HEARING THE REQUEST, IT SOUNDS...
WELL,
IT SOUNDS AS THOUGH A SIMPLE 'BUSINESS DINNER' ISN'T WHAT HE HAD IN MIND
WHAT? GOLFING, THEN...?
AH, NOT QUITE...
THEN *WHAT*?
IT SEEMS HE WANTS TO INTRODUCE YOU... TO HIS DAUGHTER
BASICALLY, IT'S MORE LIKE A MARRIAGE INTERVIEW

MARRIAGE?
CIRCUMSTANCES PERMITTING, HE SEEMS TO HAVE BEEN SO IMPRESSED HE WANTS YOU IN HIS FAMILY.
ME?!
INDEED.
HOW WILL YOU RESPOND?
Do you...
HE WOULD LIKE A RESPONSE BY TOMORROW AT THE LATEST.
ASAHINA ..
Do you get what you're asking me...?
YOU...
.....
"How"?!

WHY WOULD YOU, OF ALL PEOPLE, BRING THIS UP WITH ME...?
.....
FINE.
THERE'S NO NEED FOR YOU TO CONCERN YOURSELF WITH THIS ANYMORE.
CLATTER
WHAT? BUT...
I'LL SEND A REPLY MYSELF.
HUH...?

SFX: SLAM
SHUT UP! THAT'S AN ORDER!
B--BUT THAT'S NOT YOUR JOB...
I don't have a fucking clue...
...what goes on in Asahina's head.
IS A MARRIAGE INTERVIEW WITH SOMEONE ELSE REALLY THE KIND OF THING THAT YOUR LOVER SHOULD BE SUGGESTING?!
Dammit
NOW I'M REALLY PISSED OFF

We're together for so much of every day...
and yet, I have no idea how Asahina feels.
But...
I'm not confident enough in our relationship to completely dismiss the idea...
I--I HADN'T GIVEN IT THOUGHT, BUT... MAYBE ASAHINA WANTS TO BREAK UP WITH ME...?
HE WON'T EVEN LET ME KISS HIM, AND NOW HE'S TRYING TO SET ME UP WITH AN ARRANGED MARRIAGE!?
N--NO WAY!
HELL NO!
HE'D TELL ME STRAIGHT OUT IF HE WANTED TO BREAK THINGS OFF, YEAH!

I GOT HERE EARLIER THAN WE AGREED...
BUT I GUESS EARLIER IS BETTER THAN LATE
Here we go
Things have been awkward with Asahina since our fight.
In the end, I was the one that contacted those guys and set this up.
Even I realize...
...that I'm just using this meeting to get back at him.

But I've been with Asahina since we were little...
I KNOW I'M ACTING LIKE A CHILD...
I thought we understood each other without needing to say anything.
But that wasn't how it was at all, I guess...
I JUST HAVE ABSOLUTELY NO CLUE WHAT HE'S THINKING...
I MEAN SERIOUSLY, DID I DO SOMETHING TO MAKE HIM ANGRY EARLIER...?
OR DOES HE REALLY... WANT TO BREAK UP?
Break up...?
The very idea...
...is terrifying.

...he'd always be with me
I just assumed that no matter what...
I can't even imagine myself...
...without Asahina by my si--
RYUU-ICHIROU-SAMA!

huff
huff
huff
grab
!?
A--
ASA-HINA?!
WH--WHAT ARE YOU DO-ING HERE?
WE'RE GOING HOME.
HUH?!
BUT I'VE GOT A--
IT'S BEEN CANCELED.
WHAT?!
STOMP
STOMP
STOMP

SLAM
WHAT THE HELL'S GOTTEN INTO YOU?!
THIS IS RUDE TO THE CLI--
WHY DID YOU ACCEPT THE MARRIAGE INTERVIEW?!

WH--
WHAT DO YOU MEAN, "WHY"?
WE RECEIVED A CALL AT YOUR OFFICE SAYING THAT THE PRESIDENT WOULD BE LATE TO YOUR MEETING, AS HE COULDN'T GET IN TOUCH WITH YOU.
YOU'D ALREADY LEFT FOR THE DAY, SO I TOOK THE CALL.
OH, RIGHT... I DIDN'T GIVE THEM MY CELL PHONE NUMBER.
Told them to contact me at the office...
I'M SORRY FOR INTERFERING...
!
BUT I SAID YOU WERE TOO BUSY AND REFUSED THE MEETING ON YOUR BEHALF INSTEAD.
MY APOLOGIES FOR ACTING ON MY OWN.
I'VE FAILED IN MY ROLE AS YOUR SECRETARY.

I'M AFRAID I PANICKED AFTER HEARING ABOUT YOUR MEETING.
IT WAS *YOUR* FAULT FOR BRING-ING THAT UP WITH ME IN THE FIRST PLACE
I HAD ASSUMED THAT YOU WOULD REFUSE THE DIN-NER OUT OF HAND
!
WELL YOU WERE THE ONE WHO--
I THOUGHT YOU MIGHT WANT TO B-- BREAK UP WITH ME...
IT'S NOT EXACTLY A FAR LEAP IN LOGIC, SO...
OUT OF THE QUESTION.

IT'S SIMPLY THAT...
AS YOUR SECRETARY,
I DIDN'T FEEL IT WITHIN MY RIGHTS TO REFUSE THE OFFER IN YOUR STEAD.
BADUMP
AND SHOULD THIS ARRANGEMENT PROVE TO BE OF SOME BENEFIT TO YOUR CAREER...
...THEN I THOUGHT IT MIGHT PERHAPS BE PRUDENT FOR ME TO WITHDRAW ON MY OWN.
HOWEVER---
ONCE I LEARNED THAT YOU REALLY DID INTEND TO MEET WITH THESE PEOPLE,
I REALIZED THAT I WOULD NEVER BE ABLE TO GIVE YOU UP THAT EASILY.

NOT WHEN
YOU'RE *MINE*, RYUU-
ICHIROU-SAMA.

I APOLOGIZE FOR BRINGING MY PERSONAL FEELINGS--
--INTO BUSINESS MATTERS.
TH--THAT'S...
FINE...
How does this guy...?
BUT--FUCK, YOU'RE LATE WITH THAT EXPLANATION!
YOU HAVE MY SINCERE APOLOGIES
.....
TH--
WHY HAVE YOU BEEN AVOIDING ME?
THEN WHY...
AVOIDING YOU...?
WHENEVER WE'RE ALONE TOGETHER, YOU ALWAYS PULL AWAY FROM ME!
YOU WON'T EVEN LET ME KISS YOU!

I JUST WANTED TO KNOW WHAT THE HELL YOUR PROBLEM WAS!
YOU REALLY WANTED TO KISS ME THAT BADLY...?
.....
I SIMPLY DON'T WISH TO BE A BURDEN ON YOU.
.....
"BURDEN"?
THAT'S WHY I DECIDED NOT TO LAY A HAND ON YOU UNTIL WORK QUIETED DOWN...
'S NOT LIKE A KISS IS GONNA KILL YOU, GEEZ!
WHAT THE HECK?!
THIS IS AN IMPORTANT TIME FOR YOU, NOW THAT YOU'VE BECOME PRESIDENT.
I CAN'T LET MY SELFISH DESIRES BECOME A BURDEN.

I WOULDN'T BE ABLE TO STOP MYSELF IF I SO MUCH AS KISSED YOU.
IT'S QUITE IMPOSSIBLE
ARGH...
I WOULDN'T BE ABLE TO KEEP HOLD OF MY OWN REASON
IF I TOUCHED YOU...
HUH...?
...REALLY DON'T UNDERSTAND A THING ABOUT ME, DO YOU?
YOU...
This guy...
...is REALLY...
JUST TOUCH ME ALREADY.
FORGET IT.

WHEN YOU DON'T TOUCH ME, I JUST...
...GET SO FRUSTRATED I COULD *DIE!*
KISS ME.
RAVISH ME.
.....
...YOU'LL REGRET IT.

Asahina's heartbeat...
...thundering through me...
BADUMP
BADUMP
BADUMP
I can hear it...
kiss
BADUMP
kiss
suckle
Ah...
BADUMP
huff
kiss
lick
kiss
IT'S FINE...
JUST FUCK ME.

His hands...
His lips...
His voice...
His very breath...
...and threatening to consume me...
Such intense emotion driving me to distraction...
RYUU-ICHIROU-SAMA...
Haa-!
Ah
AH
AH-!
huff
kiss
suckle
lick
SFX: THRUSTING
SFX: THRUSTING

Ha-ah!
...leaving me to drown in Asahina...
WOULD YOU LIKE TO LIVE TOGETHER?

HUH? NO WAY, IT'S JUST...
YOU'RE THE ONE WHO NEVER WANTED US TO LIVE TOGETHER, SO...
WHAT...?
DO YOU OBJECT?

BUT I'VE REALIZED AFTER THIS FIASCO...
INDEED.

Man...
...THAT I WANT TO BE WITH YOU EVERY SECOND OF EVERY DAY.

blush
I--I GUESS I WOULDN'T MIND HAVING YOU LIVE WITH ME...
NAH, JUST...
WHAT AN EMBARRASSING GUY...!!
.....
HM? WHAT IS IT...?
CAN'T YOU AT LEAST LOOK A LITTLE PLEASED?!
GAH!
I'M THRILLED NOW, LET'S START THE MOVING PREPARATIONS
I SEE..
If you don't say anything,
VERY WELL THEN--
...I'll never understand.
HUH?
But still...
YOUR DAMN POKER FACE AND MINCED WORDS WERE THE WHOLE REASON THIS MESS STARTED IN THE FIRST PLACE!
AT LEAST TRY TO GET YOUR TRUE FEELINGS ACROSS!

◆「純情ミステイク」ドラマCD付きコミックス発売中です♥